

## К ВОПРОСУ О ПРЕПОДАВАНИИ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА ДЛЯ МЕДИЦИНСКИХ ЦЕЛЕЙ (ЕМР)

Л.Ю. Берзегова, канд. филол. наук, профессор

Г.И. Филиппских, доцент

Московский государственный медико-стоматологический университет имени А.И. Евдокимова

(Россия, г. Москва)

DOI:10.24412/2500-1000-2022-8-1-35-38

**Аннотация.** *Вопросам, связанным с преподаванием английского языка для медицинских целей в современной высшей школе, уделяется все большее и большее внимание в методике преподавания иностранных языков. Иностранный язык необходим студентам-медикам для дальнейшего профессионального и личностного роста, языкового обеспечения их профессиональной деятельности. Владение иностранным языком для медицинского специалиста становится его важной личностной характеристикой, предполагает владение навыками иноязычной профессиональной коммуникации, чтобы на соответствующем уровне обсуждать и решать со своими зарубежными коллегами различные проблемы в сфере здравоохранения.*

*Английский язык для медицинских целей должен быть интегрированным предметом, его курс должен быть тесно связан с клиническими дисциплинами и дисциплинами общего медицинского цикла.*

*В настоящей статье авторы рассматривают содержание понятия английский язык для медицинских целей (ЕМР), обосновывают необходимость пересмотра некоторых аспектов в преподавании английского языка студентам-медикам и предлагают свое видение курса английского языка для медицинских целей.*

**Ключевые слова:** *иностранный язык для медицинских целей, методика преподавания, студент-медик, иноязычная профессиональная коммуникация, интегрированный предмет.*

Современная ситуация, с которой столкнулось мировое сообщество, выявила особую значимость медицинской профессии в сохранении и поддержании здоровья человека и продемонстрировала важность качественной подготовки специалистов нового поколения, способных решать задачи профессиональной деятельности «методами моделирования, прогнозирования и предвидения будущего» [1].

Медицинское образование в настоящее время демонстрирует стремление к интеграции гуманитарных подходов в общую систему профессиональной подготовки. Преподавание иностранных языков и коммуникации в медицинских вузах становится важным инструментом качественного образования студентов и непрерывного профессионального развития работников здравоохранения.

**Результаты исследования.** Всемирное распространение английского языка для специальных целей (ESP) привело к появлению ряда независимых дисциплин, связанных с преподаванием английского языка в профессиональных областях [2]. Английский для медицинских целей (ЕМР) является одной из таких дисциплин, особенно востребованными оказываются навыки общения на английском языке в сфере медицины. Научные публикации по медицинской тематике издаются на английском языке. Английский также является официальным языком большинства международных конференций, для участия в которых требуются навыки общения на английском языке и уверенное знание медицинской терминологии.

Учитывая требования и вызовы, которые нам предъявляет действительность, все более острой становится необходи-

мость переосмысления некоторых аспектов преподавания английского языка студентам-медикам. Это объясняется тем, что только полное освоение компетенций, обеспечивающих качественное общение будущих врачей с их зарубежными коллегами в различных академических и профессиональных ситуациях, является ключевым фактором продуктивности и успешности трудовой деятельности российских медицинских работников [3].

Основной целью курса медицинского английского (ЕМР), по нашему мнению, является подготовка студентов к определенным ситуациям в их профессиональной коммуникации, таким как осмотр пациента, ведение истории болезни на английском языке, обсуждение вопросов, связанных с оказанием необходимой медицинской помощи. В ходе разработки продуктивного курса медицинского английского, в первую очередь необходимо учитывать ситуации реальной профессиональной коммуникации с пациентами и коллегами с привлечением «отраслевого лексикона», содержащего медицинские термины, профессионализмы и жаргонизмы [4].

Для реализации вышеуказанной цели мы включаем в курс медицинского английского (ЕМР) для обучающихся такие задания, как задания, способствующие расширению профессионального словаря за счет овладения лексическими средствами, обслуживающими данную тему; задания, направленные на развитие у студентов навыков говорения на английском языке (дискуссии и круглые столы, касающиеся обсуждению проблем в области медицины; речевые задания, развивающие у студентов навыки общения с пациентами на английском языке (диалоги врач-пациент) с использованием правильных грамматических конструкций, соответствующей лексики и коммуникативных формул; ролевые и деловые игры, позволяющие включить процесс обучения медицинскому английскому языку в модель будущей трудовой деятельности, например осмотр пациента; задания, направленные на аннотирование профессионально ориентированных текстов.

В условиях отсутствия иноязычной среды использование профессионально ориентированных текстов формирует интерес студентов к изучению иностранного языка, с которым связаны значительные резервы повышения эффективности обучения языку. В чтении профессионально ориентированных текстов большое значение имеет овладение медицинской лексикой иностранного языка, владение которой является важным компонентом профессионально направленной иноязычной коммуникативной компетенции специалиста-медика, а также обогащения будущих медицинских работников общеупотребительной лексикой в качестве основы для плодотворной интерактивной речевой деятельности [5].

Надо отметить, что есть определенные сложности для преподавателя в процессе обучения студентов в смешанных группах, где существуют различия у обучающихся в уровне владения иностранным языком. Возможно, с точки зрения успеваемости студентов – это не лучшая ситуация, но, с другой стороны, обучающиеся привыкают к разнице в уровне владения языком и учатся у своих одноклассников, пополняя свой лексический запас (языковые компетенции). В процессе обучения студенты в таких группах могут столкнуться со сложностями усвоения лексического материала, поэтому задача преподавателя состоит в том, чтобы мотивировать студентов с изначально слабым уровнем владения языком к вовлечению в учебный процесс.

Таким образом, смешанная учебная среда, являясь сложной и в познавательном и эмоциональном плане, развивает у обучающихся толерантность к людям с меньшим или большим уровнем знаний и навыков в английском языке.

В ходе реализации этого курса мы осуществляем индивидуальный подход, т. е. преподаватель знает способности и уровень владения иностранным языком того или иного студента и в соответствии с этим строит образовательный процесс и управляет объемом информации, необходимым для овладения ЕМР.

Серьезным барьером в обучении студентов-медиков иностранному является то,

что данной дисциплине, согласно учебному плану, уделяется только первый год обучения. Это не дает возможность реализовывать курс английского языка таким образом, чтобы он тематически был связан с дисциплинами профессионального цикла всей образовательной программы.

Профессионально направленный медицинский английский язык должен быть интегрированным предметом, обучение тесно связано с клиническими дисциплинами и дисциплинами общего медицинского цикла, ведь невозможно преподавать студентам тему медицинской направленности, не имея представления о ее содержании.

**Заключение.** Таким образом, на первом этапе обучения английскому языку для медицинских целей можно говорить лишь условно. Обучающимся сложно справиться с профессионально-ориентированными темами и текстами, поскольку у них нет фоновых знаний, нет необходимого запаса специальной лексики и грамматических структур, характерных для их области познания. Поэтому на первом этапе обучают

скорее не медицинскому языку, а «общему языку науки», т.е. языку, свойственному как бытовой речи, так и науки в широком смысле слова. Медицинскому иностранному языку следует обучать в первую очередь с точки зрения медицины и здравоохранения, одновременно пополняя и закрепляя лексический запас, грамматику и структуру. А преподаватель должен помочь студентам раскрыть исходные знания и закрепить новые. У студентов будет больше мотивации учиться, приобретать и использовать иностранный язык, когда все содержание процесса обучения касается сферы их интересов [6].

Для достижения этой цели необходимо использовать новейшие информационные технологии интерактивного обучения, с помощью которых обучающиеся научатся точно формулировать и высказывать свою точку зрения, общаться, воспринимать и оценивать получаемую информацию, таким образом активно использовать медицинскую терминологию в своей будущей деятельности медицинского специалиста.

#### **Библиографический список**

1. Гаврилюк О.А., Марковина И.Ю., Митрофанова К.А. Роль и задачи языковой подготовки в контексте модернизации высшего медицинского образования в России // Медицинское образование и вузовская наука. – 2018. – №2 (12). – С. 82-86.
2. Стеблецова А.О. Академический дискурс в западных исследованиях на рубеже XX–XXI вв.: эволюция направлений и концепций // Вестник Волгоградского государственного университета. Серия 2, Языкознание. – 2020. – Т. 19, № 5. – С. 5-13.
3. Казарьянц К. Э. Модель системы дидактической качественности педагогического процесса в вузе // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Педагогика. – 2010. – № 1. – С. 32-38.
4. Spolsky V. Sociolinguistics. – Oxford: Oxford University Press, 1998. 128 p.
5. Эфендиев И.И., Баширова Х.А. Формирование у студентов-медиков англоязычной профессионально направленной компетентности // Современная наука: диалог естественно-научной и социально-гуманитарной субкультур: Материалы Международной научно-практической конференции. 12 октября 2020 г. – Белгород: Изд-во ООО АПНИ, 2020 – С. 32-35.
6. Башкуева, Т.Д. Формирование профессионально-коммуникативной компетентности специалистов (На примере обучения студентов медицинских профессий иностранному языку): Дис. ... канд. пед. наук: 13.00.08. – Москва, 2006. – 210 с.

---

## TEACHING ENGLISH FOR MEDICAL PURPOSES (EMP)

**L.Yu. Berzegova**, *Candidate of Sciences (in Psychology), Professor*

**G.I. Filippikh**, *Associate Professor*

**Yevdokimov Moscow State University of Medicine and Dentistry  
(Russia, Moscow)**

**Abstract.** *Issues related to the teaching of English for medical purposes in modern higher education are receiving more and more attention in the methodology of teaching foreign languages. A foreign language is necessary for medical students for further professional and personal growth, language support for their professional activities. Knowledge of a foreign language for a medical specialist becomes his important personal characteristic, it implies the possession of foreign language professional communication skills in order to discuss and solve various problems in the field of healthcare with their foreign colleagues at the appropriate level.*

*English for Medical Purposes should be an integrated subject, its course should be closely related to clinical disciplines and disciplines of the general medical cycle.*

*In this article, the authors consider the content of the concept of English for Medical Purposes (EMP), justify the need to revise some aspects in teaching English to medical students and offer their own vision of the English for Medical Purposes course.*

**Keywords:** *foreign language for medical purposes, teaching methods, medical student, foreign language professional communication, integrated subject.*